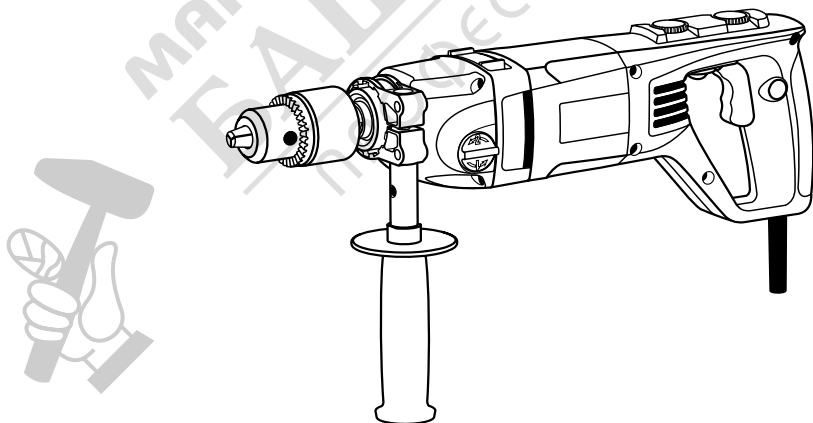




SPARKY

HD PROFESSIONAL

(EN)	TWO-SPEED IMPACT DRILL	1 – 10
	Original instructions	
(DE)	ZWEIGANG-SCHLAGBOHRMASCHINE	11 – 21
	Originalbetriebsanleitung	
(FR)	PERCEUSE A PERCUSSION 2 VITESSES	22 – 32
	Notice originale	
(IT)	TRAPANO BATTENTE A DUE VELOCITÀ	33 – 42
	Istruzioni originali	
(ES)	TALADRADORA DE PERCUSION DE 2 VELOCIDADES	43 – 54
	Instrucciones de uso originales	
(PT)	BERBEQUIM DE PERCUSSÃO DE 2 VELOCIDADES	55 – 65
	Manual original	
(PL)	DWUBIEGOWA WIERTARKA UDAROWA	66 – 76
	Oryginalna instrukcja obsługi	
(RU)	ДВУХСКОРОСТНАЯ ДРЕЛЬ УДАРНОГО ДЕЙСТВИЯ	77 – 88
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
(UK)	ДВОШВИДКІСНИЙ ДРИЛЬ УДАРНОЇ ДІЇ	89 – 99
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
(BG)	ДВУСКОРОСТНА УДАРНА БОРМАШИНА	100 – 111
	Оригинална инструкция за използване	



HEAVYDUTY

1010W

BU2 350 • BUR2 350E • BUR2 350CET

**(EN)****DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(DE)**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierten Standards entspricht:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

(FR)**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

(IT)**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS AD, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria.

(ES)**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

(PT)**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

A documentação técnica guarda-se no SPARKY ELTOS AD, rua Kubrat 9, 5500, Lovech, Bulgária.

(PL)**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

(RU)**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

(UK)**DECLARACIJA PRO VÍDPÓVÍDNÍST'**

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

(BG)**DECLARACIJA ZA SÓTVEETSTVIE**

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer

SPARKY Power Tools GmbH

Leipziger Str. 20

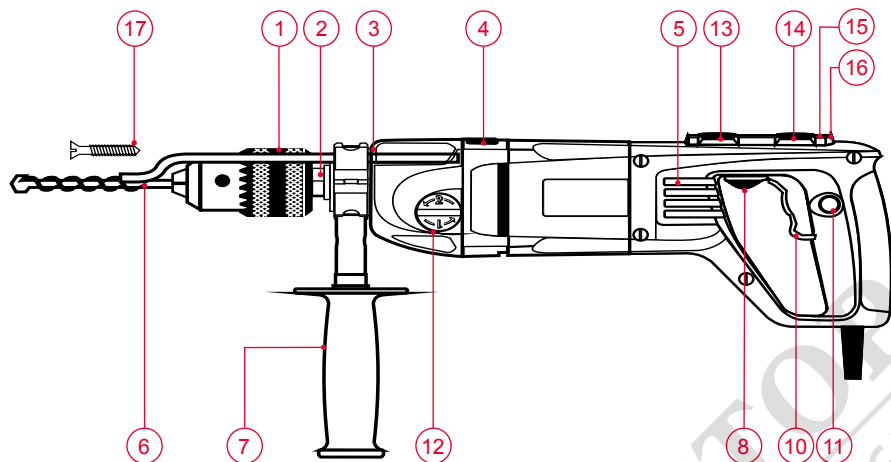
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

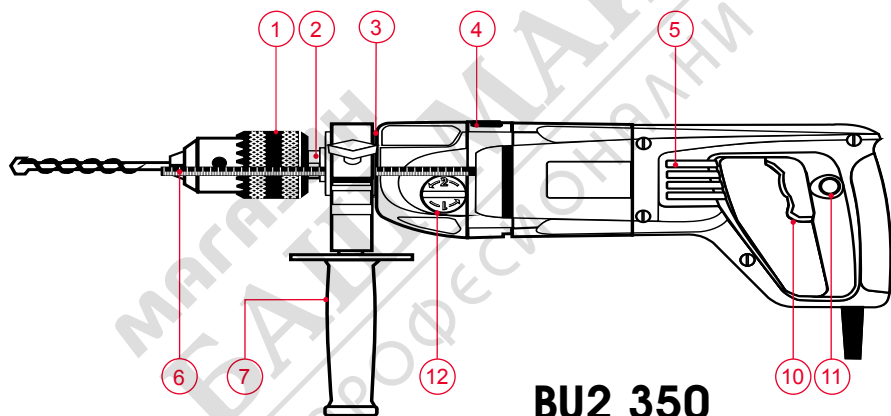
A. Ivanov

Technical director of SPARKY ELTOS AG

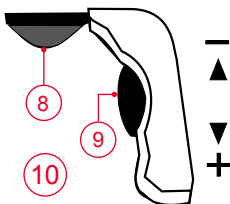
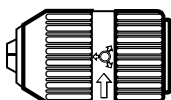
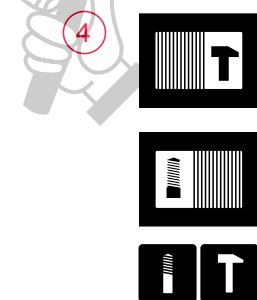
20.06.2011



BUR2 350CET



BU2 350



BUR2 350E

Съдържание

I - Въведение	100
II - Технически данни	102
III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти	103
IV - Допълнителни указания за безопасност при работа с бормашини	105
V - Запознаване с електроинструмента	A/106
VI - Указания за работа	107
VII - Поддръжка	110
VIII - Гаранция	111

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента, докато повредената част не бъде заменена или неизправността не бъде отстранена. Неспазването на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Бормашината, опакована в куфар, се доставя напълно сглобена.

Бормашината, опакована в кутия, се доставя сглобена, с изключение на страничната ръкохватка.

I - Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата "Предупреждение". Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.

За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху табелката с данни на електроинструмента са означени специални символи. Те предоставят важна информация за изделието или инструкции за неговото ползване.



Двойна изолация за допълнителна защита.



Съответства на приложимите европейски директиви.



Съответства на изискванията на руските нормативни документи.



Съответства на изискванията на украинските нормативни документи.



Запознайте се с инструкцията за използване.

YYYY-Www

Период на производство, където променливи символи са:

YYYY - година на производство,

Www - поредна календарна седмица.

BU2, BUR2

Двускоростна ударна бормашина.



II - Технически данни

Модел	BU2 350	BUR2 350E	BUR2 350CET
Консумирана мощност	1010 W	1010 W	1010 W
Обороти на празен ход	800/2000 min ⁻¹	0-800/0-2000 min ⁻¹	250-800/625-2000 min ⁻¹
Електронно регулиране на оборотите	не	да	да
Смяна посоката на въртене	не	да	да
Електронно регулиране на въртящия момент	не	не	да
Предпазен механичен съединител	да	да	да
Номинален въртящ момент			
1 скорост	10,7 N.m	10,7 N.m	10,7 N.m
2 скорост	4,4 N.m	4,4 N.m	4,4 N.m
Обхват на патронника	3-16 mm	3-16 mm	3-16 mm
Максимален диаметър на свредлото			
за стомана	16/10 mm	16/10 mm	16/10 mm
за дърво	45/20 mm	45/20 mm	45/20 mm
за бетон	35/16 mm	35/16 mm	35/16 mm
Тегло (ЕРТА процедура 01/2003)	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg
Клас на защита (EN 60745-1) 	II	II	II

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Стойностите са измерени съгласно EN 60745.

Излъчване на шум

A-претеглено ниво на звуково налягане L _{PA}	94 dB(A)	94 dB(A)	94 dB(A)
Неопределеност K _{PA}	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)
A-претеглено ниво на звукова мощност L _{WA}	105,0 dB(A)	105,0 dB(A)	105,0 dB(A)
Неопределеност K _{WA}	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)

Използвайте средства за защита от шума!

Излъчване на вибрации *

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по трите оси), определена съгласно EN 60745:

Ударно пробиване в бетон

Стойност на излъчените вибрации a _{hD}	19,0 m/s ²	19,0 m/s ²	20,0 m/s ²
Неопределеност K _{hD}	2,0 m/s ²	2,0 m/s ²	2,0 m/s ²

Пробиване в метал

Стойност на излъчените вибрации a _{hD}	6,0 m/s ²	6,0 m/s ²	4,0 m/s ²
Неопределеност K _{hD}	2,0 m/s ²	2,0 m/s ²	1,5 m/s ²

Пробиване с боркорона в бетон

Стойност на излъчените вибрации a _{hDD}	6,0 m/s ²	6,0 m/s ²	6,0 m/s ²
Неопределеност K _{hDD}	2,0 m/s ²	2,0 m/s ²	2,0 m/s ²

Завиване/Отвиване

Стойност на излъчените вибрации a _h	<2,5 m/s ²	<2,5 m/s ²	<2,5 m/s ²
Неопределеност K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

* Вибрациите са определени съгласно т. 6.2.7 на EN 60745-1.

Посоченото в тази инструкция ниво на вибрации е измерено в съответствие с методиката за изпитване, указана в EN 60745 и може да се използва за сравняване на електроинструменти. Нивото на вибрации може да се използва за предварителна оценка на степента на въздействие. Декларираното ниво на вибрации се отнася за основното предназначение на електроинструмента. В случаите, при които електроинструментът се използва за друго предназначение, с други принадлежности или ако електроинструментът не се поддържа добре, нивото на вибрации може да се различава от посоченото. В тези случаи нивото на въздействие може значително да нарасне в границите на общия период на работа.

При оценката на нивото на въздействие на вибрации трябва също да се отчита времето, през което електроинструментът е изключен или е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на въздействие в границите на общия период на работа.

Поддържайте електроинструмента и принадлежностите в добро състояние. Пазете ръцете си топли по време на работа - това ще намали вредното въздействие при работа с повишени вибрации.

Прахът, отделян при обработването на материали като оловосъдържащи бои, някои видове дървесина, минерали и метали, може да бъде опасен за здравето. Допирът или вдишването на праха може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на оператора или на намиращи се в близост лица.

Някои видове прах, например от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти). Материал, който съдържа азбест, трябва да се обработва само от специалисти.

- Когато това е възможно, използвайте прахоотвеждане.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се използването на защитна маска за прах с филтър клас P2.

Спазвайте действащите във вашата страна разпоредби за обработване на съответните материали.

III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Четете всички предупреждения и указания за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията за безопасност може да предизвика поражение от електрически ток, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и указания за бъдещо ползване.

Терминът "електроинструмент" във всички описани по-долу предупреждения се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с шнур) и/или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (без шнур).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление са предпоставка за трудови злополуки.

б) Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите образу-

ват искри, които могат да възпламенят праха или парите.

с) Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол от Ваша страна.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин. Не използвайте каквито и да са адаптерни щепсели за електроинструменти със защитно заземяване. Употребата на непроменени щепсели и съответстващите им контакти намалява риска за поражение от електрически ток.

б) Избягвайте допир на тялото до земя или до заземени повърхности, такива като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Ако тялото ви е заземено, съществува повишен риск от поражение от електрически ток.

с) Не излагайте електроинструментите на дъжд или във влажна среда. Проникването на вода в електроинструмента повишава риска от поражение от електрически ток.

д) Използвайте шнура по предназначение. Никога не използвайте шнура за носене на електроинструмента, опъване или изваждане на щепсела от контактното гнездо. Дръжте шнура да-

лече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Увердени или оплетени шнурове повишават риска за поражение от електрически ток.

е) При работа с електроинструмента на открито, използвайте удължител, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, подходящ за работа на открито, намалява риска от поражение от електрически ток.

ф) Ако работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте предпазно устройство, задействано от остатъчен ток, за прекъсване на захранването. Използването на предпазно устройство намалява риска от поражение от електрически ток.

3) Лична безопасност

а) Бъдете бдителни, работете с повишено внимание и проявявайте благоразумие, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при работа с електроинструмент може да предизвика сериозна трудова злополука.

б) Използвайте лични предпазни средства. Носете винаги средства за защита на очите. Лични предпазни средства, като маска против прах, неплъзгащи се безопасни обувки, защитен шлем или средства за защита на слуха, използвани при конкретните условия, намаляват риска от трудови злополуки.

в) Избягвайте неволно пускане. Убедете се, че прекъсвачът е в изключено положение преди включване към източник на захранване и/или акумулаторна батерия, преди да го вземете или пренасяте. Носенето на електроинструмент с пръст върху прекъсвача или свързването към източник на захранване на електроинструмент с прекъсвач във включено положение е предпоставка за трудова злополука.

г) Отстранете всеки ключ за затягане или гаечен ключ преди включване на електроинструмента. Ключ за затягане или гаечен ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да предизвика трудова злополука.

е) Не се пресягайте. Поддържайте пра-

вилен стоеж и равновесие през цялото време. Това позволява по-добро управление на електроинструмента при неочаквани ситуации.

ф) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите си, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Широки дрехи, бижута или дълги коси могат да се захванат от движещи се части.

г) Ако електроинструментът е снабден с приспособления за засмукване и улавяне на прах, убедете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на тези устройства може да намали свързаните с прах опасности.

4) Използване и грижи за електроинструментите

а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилно избрания електроинструмент според приложението. Правилно избраният електроинструмент работи по-добре и по-безопасно при обявения режим на работа, за който е проектиран.

б) Не използвайте електроинструмента, ако прекъсвачът не превключва във включено и изключено положение. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван с прекъсвач, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Разединете щепсела от захранващата мрежа преди да извършите всякакви настройки, преди замяна на принадлежност или преди да приберете електроинструмента за съхранение. Тези предпазни мерки за безопасност намаляват риска от неволно пускане на електроинструмента.

г) Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, недостъпни за деца и не позволявайте на обслужващи лица, които не познават електроинструмента или не са запознати с тези инструкции, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

е) Поддържайте електроинструментите. Проверявайте движещите се части дали функционират нормално и се движат свободно, целостта и изправността на частите, както и за всякаво друго обстоятелство, което може

неблагоприятно да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, електроинструментът трябва да бъде ремонтиран преди понататъшно използване. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да блокират и са по-лесни за управление.

g) Използвайте електроинструмента, принадлежностите и частите на инструмента и т.н. в съответствие с тези инструкции и по начин, предвиден за конкретния тип електроинструмент, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се извършва. Използването на електроинструмента за работа, различна от тази, за която е проектиран, може да предизвика опасна ситуация.

5) Обслужване

a) Поддържайте вашия електроинструмент при квалифициран специалист по ремонта, като използвате само оригиналните резервни части. Това осигурява запазването на безопасността на електроинструмента.

IV - Допълнителни указания за безопасност при работа с бормашины



Използвайте средства за защита на слуха при работа с ударни бормашины. Интензивният шум по време на работа може да предизвика слухови увреждания.

Винаги използвайте допълнителната ръкохватка, доставена с машината. Загубата на контрол може да предизвика трудова злополука.



По време на работа използвайте средства за защита на зрението, за да се предпазите от хвърчащи частици. Носете защитни очила.



Вземете предпазни мерки срещу вдишване на прах. Някои материали

могат да съдържат токсични съставки. Носете прахозащитна маска. Използвайте устройството за прахоотвеждане, ако е възможно присъединяването му към електроинструмента.

- Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности за захващане когато извършвате операция, при която режещата принадлежност може да допре до скрита ел.инсталация или до собствения шнур. Допирът на режещата принадлежност до проводник под напрежение ще постави откритите метални части на електроинструмента под напрежение и операторът ще получи токов удар.
- Не обработвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът се счита за канцерогенно вещество.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да свържете електроинструмента към захранващата мрежа, убедете се че захранващото напрежение отговаря на посоченото върху табелката с технически данни на електроинструмента.

- Източник на захранване с напрежение, по-високо от посоченото за електроинструмента, може да предизвика както сериозно поражение от електрически ток върху оператора, така и повреда на електроинструмента.
- Ако имате някакви колебания, не поставяйте щепсела на електроинструмента в контактното гнездо.
- Използването на източник на захранване с напрежение, по-ниско от обозначеното върху табелката на електроинструмента, ще увреди електродвигателя.
- За да се предотврати евентуално прегряване, винаги развивайте докрай кабела от удължител с кабелен барабан.
- Когато се налага използването на удължител, убедете се, че сечението му отговаря на номиналния ток на използвания електроинструмент, както и в изправността на удължителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на всякаква настройка, обслужване или поддръжка.

- Докато работите винаги дръжте машината здраво с двете си ръце и поддържайте стабилно положение на тялото. Електроинструментът се направлява безопасно, когато го държите с две ръце.
- Преди започване на работа проверявайте с подходящ металотърсач за наличието на скрита електроинсталация, газопровод или водопровод или потърсете съдействие от съответните местни служби. Допирът на свредлото до скрита електроинсталация може да предизвика пожар и поражение от електрически ток. Повредата на газопровод може да предизвика експлозия. Пробиването на водопровод ще предизвика повреда на собственост или поражение от електрически ток.
- Дръжте захранващия кабел извън работния обхват на машината.
- Не използвайте електроинструмента с повреден кабел. Не докосвайте повредения кабел и извадете щепсела от контакта, ако кабелът се повреди по време на работа. Повредените кабели повишават риска от токов удар.
- Винаги поддържайте стабилно положение на тялото си. Когато работите с електроинструмента на височина, убедете се, че под вас няма никой.
- Фиксирайте обработвания детайл в менгеме или по друг подходящ начин.
- Следете инерционния момент при пускане на бормашината или при закланване на свредлото.
- Не докосвайте свредлото или обработвания детайл веднага след работа. Те могат да бъдат много горещи и да предизвикат изгаряне на кожата.
- Поддържайте чисто работното място. Смесването на прах от различни материали е особено опасно. Прахът от леки метали може да гори или експлодира.
- Никога не оставяйте парцали, кълчища, проводници или тел в близост до работното място.
- Винаги изключвайте машината преди да я оставите настрана.
- Електроинструментът трябва да се използва само по предназначение. Всякаква друга употреба, различаваща се от описаната в тази инструкция, ще се счита за неправилна употреба. Отговорността за всякаква повреда или нараняване, произтичащи от неправилна употреба, ще се носи от потребителя, а не от производителя.
- За да експлоатирате правилно този електроинструмент, трябва да съблюдавате правилата за безопасност, общите инструкции и указанията за работа, посочени тук. Всички потребители трябва да са запознати с тази инструкция за експлоатация и информирани за потенциалните рискове при работата с електроинструмента. Деца и физически слаби хора не трябва да използват електроинструмента. Децата трябва да бъдат под непрекъснато наблюдение ако се намират в близост до място, където се работи с електроинструмента. Задължително е да предприемете и превантивни мерки за безопасност. Същото се отнася и за спазването на основните правила за професионалното здраве и безопасност.
- Производителят не носи отговорност за извършени от потребителя промени върху електроинструмента или за повреди, предизвикани от подобни промени.
- Електроинструментът е предназначен за работа в помещения и зони с нормална пожарна опасност съгласно "Наредба №2 "Противопожарни строително-технически норми". Не се допуска използването му във взривоопасна и пожароопасна среда, при температура на околния въздух над 40°C, в особено влажна среда, при наличие на валяжи и в химически активна среда. Работното място трябва да е добре осветено.

V - Запознаване с електроинструмента

Преди да започнете да работите с електроинструмента се запознайте с всички оперативни особености и условия за безопасност.

Използвайте електроинструмента и принадлежностите му само по предназначение. Всяко друго приложение е изрично забранено.

1. Тричелюстен патронник
2. Място за фиксиране на вретеното
3. Шийка на бормашината
4. Превключвател на работните режими
5. Вентилационни отвори
6. Ограничителна линия
7. Допълнителна ръкохватка
8. Лост за смяна посоката на въртене (BUR2 350E, BUR2 350CET)
9. Електронен регулатор на оборотите (BUR2 350E)
10. Прекъсвач

11. Бутон за застопоряване на прекъсвача
12. Превключвател на скоростните обхвати
13. Регулатор на момента (BUR2 350CET)
14. Електронен регулатор на оборотите (BUR2 350CET)
15. Зелен светодиода (BUR2 350CET)
16. Червен светодиода (BUR2 350CET)
17. Осигурителен винт (BUR2 350E, BUR2 350CET)

VI - Указания за работа

Този електроинструмент се захранва само с еднофазно променливо напрежение. Може да се присъединява към контакти без защитни клеми, тъй като е с двойна изолация съгласно EN 60745-1 и IEC 60745. Радиосмущенията съответстват на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС.

Този електроинструмент е предназначен за пробиване на отвори в стомана, дърво, пластмаса и др. Вграденият ударен механизъм позволява използването му за пробиване на отвори в бетон, камък, зидария и други крехки материали. Вграденото СЕТ електронно управление, с регулатор на въртящия момент, позволява използване на машината за завиване на винтове.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА

- Проверете дали напрежението на електрическата мрежа отговаря на това, означено върху табелката с технически данни на електроинструмента.
- Проверете в какво положение се намира прекъсвачът. Електроинструментът трябва да се присъединява и отделя от захранващата мрежа само при изключен прекъсвач. Ако поставите щепсела в контакт докато прекъсвачът е във включено положение, електроинструментът веднага ще се задейства, което е предпоставка за злополука.
- Убедете се в изправността на захранващия кабел и щепсел. Ако захранващият кабел е повреден, замяната трябва да се извърши от производителя или от негов сервизен специалист, за да се избегнат опасностите от замяната.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваждайте щепсела от контакта преди извършване на всякаква настройка, обслужване или поддръжка.

- Ако зоната на работа е отдалечена от източника на захранване, използвайте колкото е възможно по-къс удължител с подходящо сечение.
- Проверете дали допълнителната ръкохватка е правилно поставена и надеждно затегната.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да започнете работа, винаги проверявайте посоката на въртене. Използвайте лоста за смяна посоката на въртене само след като вретеното е напълно спряло да се върти. Промяна на посоката на въртене преди окончателното спиране на вретеното може да повреди електроинструмента.

ПУСКАНЕ - СПИРАНЕ

Кратковременно задействане

- Пускане: прекъсвач 10 се натиска.
- Спиране: прекъсвач 10 се отпуска.

Продължителна работа

- Пускане: прекъсвач 10 се натиска и в натиснато състояние се застопорява с бутон 11.
- Спиране: прекъсвач 10 се натиска еднократно и се отпуска веднага.

ДВУСТЕПЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА СКОРОСТИ

Превключвателят 12 се завърта на 180° срещу часовниковата стрелка, с което се превключва единия или другия скоростен обхват. Посоката на въртене за превключване на скоростните обхвати е показана върху самия превключвател.

БЕЗСТЕПЕННО ЕЛЕКТРОННО РЕГУЛИРАНЕ НА ОБОРОТИТЕ

BUR2 350E

Необходимите максимални обороти се задават предварително посредством завъртане диска на регулатора 9 в едно от положения А - G, като положение А отговаря на минимал-

ни обороти, а положение G - на максимални обороти.

Посредством плавно натискане на прекъсвача 10 се осигурява изменение на оборотите на бормашината от минимални, до зададените максимални посредством диска на регулатора 9.

BUR2 350CET

Необходимата максимална честота на въртене се задава предварително посредством завъртане диска на регулатора 14 в едно от положения A - G, като положение A отговаря на минимални обороти обороти, а положение G - на максимални обороти.

Посредством плавно натискане на прекъсвача 10 се осигурява изменение на оборотите на бормашината от минимални, до зададените максимални посредством диска на регулатора 14.

По този начин се осигурява оптимален режим на пробиване в различни материали - метал, дърво, пластмаса и др.

СМЯНА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ (BUR2 350E, BUR2 350CET)

Крайно дясно положение на лоста 8 означава въртене по посока на часовниковата стрелка, а крайно ляво - обратна на нея. При натиснат прекъсвач 10 лостът 8 не може да бъде задействан. Смяната на посоката на въртене да се извършва само в покой на бормашината.

НАСТРОЙВАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯТ МОМЕНТ (BUR2 350CET)

Въртящият момент се избира посредством регулатора 13, като:

- положение I отговаря на най-нисък въртящ момент;
- положение III отговаря на най-висок въртящ момент;
- положение IV (след положение III) - регулаторът на момента е изключен

При ляво положение на лоста за смяна посоката на въртене 8, регулаторът 13 е изключен. При нормален режим на пробиване да се използва максималния въртящ момент. Да не се работи продължително време при ниски обороти и висок въртящ момент.

СВЕТОДИОДНА ИНДИКАЦИЯ

A. Зелен светодиод 15 - изпълнява ролята на индикатор за посоката на въртене на шпиндела на електроинструмента:

- свети постоянно: машината е включена в мрежата, избрана е дясна посока на въртене на шпиндела.

- свети с мигаща светлина с честота $f=1\text{Hz}$: машината е включена в мрежата, избрана е лява посока на въртене.

B. Червен светодиод 16 - изпълнява ролята на индикатор за задействане на регулатора на момента:

- свети непрекъснато при достигане на максималният въртящ момент, зададен от регулатора 13, като вретеното на машината спира да се върти.

- свети с мигаща светлина с честота $f=1\text{Hz}$, при включена в мрежата машина, когато захранващото напрежение е прекъсвало за време $t > 0,2\text{s}$.

За да се възстанови нормалното функциониране и в двата случая е необходимо електроинструментът да се изключи и след това отново да се включи от пусковия прекъсвач 10.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТНИТЕ РЕЖИМИ

- Пробиване на отвори в метал, дърво и др. Превключвателят 4 е в крайно дясно положение и се вижда символът "свредло".
- Пробиване на отвори в бетон, камък и др. Превключвателят 4 е в крайно ляво положение и се вижда символът "чук".

Превключването на работните режими може да се извършва и при работеща бормашина.

ПОСТАВЯНЕ И ЗАТЯГАНЕ НА СВРЕДЛО

Посредством завъртане на короната на патронника 1 в посока на часовниковата стрелка или обратно, челюстите му се придвижват до положение, позволяващо опашката на свредлото да влезе между тях. Чрез завъртане на короната на патронника 1 в посока срещу часовниковата стрелка (гледано по посока на патронника) челюстите затягат опашката на свредлото. Със специалния ключ свредлото се фиксира окончателно в патронника, който се затяга равномерно от трите отвора.

МЕХАНИЧЕН ПРЕДПАЗЕН СЪЕДИНИТЕЛ

Всички модели са снабдени с механичен предпазен съединител. При достигане на момента му на сработване се чува характерен

рен звук при което вретеното на машината спира или се върти слабо.

За осигуряване на дълготрайната и надеждна работа на механичният предпазен съединител е необходимо, след като той сработи, да се отнеме натоварването на машината при което съединителят автоматично се връща в нормалното си работно положение (изчезва характерният звук) и може отново да се продължи работата.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте свредла с диаметри не надвишаващи посочените в таблицата с технически данни за съответната скорост, за да избегнете нецелесъобразното задействане на предпазния съединител.

ОТВИВАНЕ И ЗАВИВАНЕ НА БОЛТОВЕ, ВИНТОВЕ И ГАЙКИ (BUR2 350E, BUR2 350CET)

В патронника 1 се затяга по начина, описан по-горе, съответно приспособление за завиване респективно отвиване на болтове, гайки или винтове. Превключвателят 4 на работните режими се поставя в най-дясна позиция, така че изцяло да се вижда символът "свредло". С лоста 8 за смяна посоката на въртене се избира операцията отвиване или завиване. Операциите да се извършват само при ниски обороти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При завиване на дълги болтове и винтове има опасност от изплъзване на бормашината.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При използване на левия ход на реверсивните машини (BUR2 350E, BUR2 350CET) машината да не се претоварва, тъй като има опасност от скъсване на осигурителния винт и саморазвиване на патронника.

МОНТИРАНЕ И ДЕМОНТИРАНЕ НА ПАТРОННИКА

Монтиране на патронника

Патронникът 1 се навива до упор на вретеното на машината. Мястото за фиксиране на вретеното 2 се захваща с гаечен ключ S17. Специалният ключ за затягане на патронника се поставя в един от трите отвора на патронника и използвайки ключа за лост, патронни-

кът се затяга. Челюстите на патронника 1 се отварят докрай, поставя се осигурителния винт с лява резба (BUR2 350E, BUR2 350CET) и с помощта на шестостенен накрайник S5, винтът се затяга.

Демонтиране на патронника

Челюстите на патронника 1 се отварят докрай. С помощта на шестостенен накрайник S5 се отвива осигурителния винт с лява резба (BUR2 350E, BUR2 350CET). Мястото за фиксиране на вретеното 2 се захваща с гаечен ключ S17. Специалният ключ за затягане на патронника се поставя в един от трите отвора и с въртене в посока по часовниковата стрелка (гледано по посока на патронника), използвайки ключа за лост, се отвива патронникът 1 от вретеното на бормашината.

ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА

Допълнителната ръкохватка 7 се затяга на шийката 3 на бормашината. От съображения за сигурност използването на допълнителната ръкохватка 7 е задължително. Посредством ограничителната линия 6 може да се фиксира дълбочината на пробиваните отвори.

ПРЕПОРЪКИ ПРИ РАБОТА С БОРМАШИНАТА

Прилагайте умерен натиск при пробиване в бетон (приблизително 100-120 N за свредла до Ø20 mm и 180-200 N за по-големите свредла). Големият натиск не повишава производителността при пробиване и води до намаляване живота на машината. При машините с електронен регулатор пробивайте с обороти, по-ниски от максималните, като подбирате оборотите в зависимост от материала.

Ползвайте свредла с твърдосплавни пластики и цилиндрична опашка.

От време на време изваждайте свредлото от отвора, за да се отстрани праха.

Да се следи степента на затъпяване на свредлото и да се сменя, когато се забележи значително намаляване на производителността.

При пробиване със свредло с диаметър над 24 mm, е препоръчително да се пробие на два пъти, като първоначално се пробива отвор с диаметър, равен на половината от необходимия диаметър.

Оптималният обхват при пробиване в бетон е до 20 mm, възможният обхват е до 35 mm.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОИТО МОГАТ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- Свредла за стомана с диаметър от Ø3 mm до Ø16 mm
- Свредла за дърво с диаметър от Ø3 mm до Ø45 mm
- Свредла за бетон с диаметър от Ø3 mm до Ø35 mm

VII - Поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте електроинструмента и изваж-дайте щепсела от контакта преди всякаква проверка или поддръжка.

ПОДМЯНА НА ЧЕТКИТЕ

Електроинструментът е снабден със самоизключващи се четки. Когато четките се износ-ят, двете четки трябва да се подменят ед-новременно с оригинални четки в сервиз на SPARKY за гаранционна и извънгаранционна поддръжка.

ОБЩА ПРОВЕРКА

Проверявайте редовно всички крепежни еле-менти и се уверете, че те са здраво притег-нати. В случай, че някои от винтовете се е разхлабил, го затегнете незабавно, за да из-бегнете рискови ситуации.

Ако хранящият кабел е повреден, замя-ната трябва да се извърши от производителя или негов сервизен специалист, за да се из-бегнат опасностите от замяната.

ПОЧИСТВАНЕ

За безопасна работа поддържайте винаги чисти машината и вентилационните отвори. Редовно проверявайте дали във вентилаци-онната решетка близо до електродвигателя или около превключвателите не е проник-нал прах или чужди тела. Използвайте мека четка за да отстраните събрания се прах. За да предпазите очите си, по време на по-чистването носете защитни очила. Ако корпусът на машината се нуждае от по-

чистване, избършете го с мека влажна кърпа. Може да се използва слаб препарат за ми-ене.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допус-ка употребата на спирт, бензин или дру-ги разтворители. Никога не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасовите части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска влизането на вода в контакт с машината.

ВАЖНО! За да се осигури безопасната ра-бота с електроинструмента и неговата на-деждност, всички дейности по ремонта, поддръжката и регулирането (включително проверката и подмяната на четките) трябва да се извършват в оторизираните сервиси на SPARKY с използване само на оригинални резервни части.

VIII - Гаранция

Гаранционният срок на електроинструментите SPARKY се определя в гаранционна карта.

Неизправности, появили се в следствие на естествено износване, претоварване или неправилна експлоатация, се изключват от гаранционните задължения.

Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без допълнително заплащане чрез замяна или ремонт.

Рекламация на дефектирал електроинструмент SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизиран гаранционен сервис в неразглобено (първоначално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате това изделие.

Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.

Спецификациите могат да се различават за отделните страни.

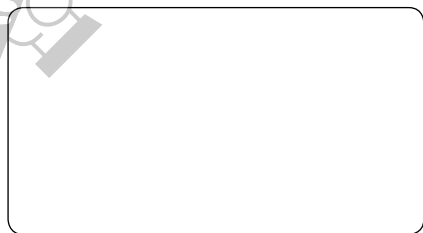
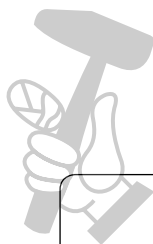


МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА[®]
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ



**POWER
TOOLS**

МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА[®]
ПРОФЕСІОНАЛНІ РЕШЕННЯ



www.sparkygroup.com

142376

1206R01

© 2012 SPARKY